

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1934-1935	N° 191		ZITTINGSJAAR 1934-1935
	SÉANCE du 18 Juin 1935	VERGADERING van 18 Juni 1935	

PROPOSITION DE LOI

revisant les indemnités accordées aux « amputés »
de la guerre.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Le taux des pensions pour infirmités est en principe basé sur le degré d'invalidité.

L'article 32 de la loi du 23 novembre 1919 indique que les mesures d'exécution et d'application relatives à la classification du degré des invalidités qu'elles entraînent d'après leur gravité, seront réglées par arrêté royal et que, pour les anciens combattant — période 1914-1919, — cet arrêté royal ne pourra en aucun cas, évaluer les infirmités à un taux inférieur à celui fixé par le guide-barème des invalidités en usage dans l'armée belge depuis 1917.

En exécution de cet article est intervenu l'arrêté royal du 4 mai 1920, qui a créé un guide-barème qui est toujours en usage.

Or, il est indispensable de maintenir ce guide-barème en harmonie avec les données de la science qui évolue et qui, par suite de la guerre mondiale, s'est enrichie d'une expérience portant sur un nombre immense de sujets, expérience qui, parfois, n'a été acquise qu'après plusieurs années étant donné les conséquences lointaines que pouvaient entraîner certaines infirmités.

L'article 32 de la loi du 23 novembre 1919 a créé, d'autre part, une indemnité spéciale, dite indemnité de tierce personne.

Comme pour le guide-barème, cette indemnité doit être maintenue en concordance avec les données de la science.

Le législateur l'a compris et a déjà introduit des modifications au guide-barème et à certaines autres dispositions légales, notamment à l'indemnité spéciale à tierce personne qui a été étendue à certaines catégories de malades.

La présente loi a pour objet de modifier le barème des amputations et de remplacer, en ce qui concerne

WETSVOORSTEL

tot herziening van de aan de « oorlogsgeamputeerden »
verleende vergoedingen.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het bedrag der pensioenen wegens gebrekkelijkheid wordt in beginsel vastgesteld volgens den graad van invaliditeit.

Artikel 32 van de wet van 23 November 1919 zegt dat de uitvoerings- en toepassingsmaatregelen aangaande de rangschikking der lichaamsgebreken, het schatten van den invaliditeitsgraad waartoe zij naar gelang hunner ernstigheid aanleiding geven, bij Koninklijk besluit worden geregeld en dat, voor de oudstrijders, — tijdperk 1914-1919, — dit Koninklijk besluit, in geen geval, de lichaamsgebreken mag ramen op een bedrag beneden dit bepaald door het aanwijzend barema der gevallen van invaliditeit, in gebruik bij het Belgisch leger, sedert 1917.

In uitvoering van dit artikel, is het Koninklijk besluit van 4 Mei 1920 verschenen, waarbij een aanwijzend barema is tot stand gekomen, dat nog altijd wordt gebezigd.

Het is nochtans onontbeerlijk dat dit aanwijzend barema in overeenstemming worde gehouden met de gegevens der wetenschap die steeds vorderingen maakt en die, ten gevolge van den wereldoorlog, zich heeft verrijkt met eene proefneming gaande over een ontzaglijk aantal personen, proefneming die soms slechts na vele jaren een uitslag opleverde, gezien de latere gevolgen welke uit sommige gebrekkelijkheden kunnen voortspruiten.

Anderzijds, wordt, bij artikel 32 van de wet van 23 November 1919, een bijzondere vergoeding voorzien, genaamd vergoeding voor derden persoon.

Zooals voor het aanwijzend barema, moet die vergoeding in overeenstemming blijven met de gegevens der wetenschap.

De wetgever heeft het begrepen en bracht reeds wijzigingen toe aan het aanwijzend barema en aan sommige andere wettelijke bepalingen, namelijk aan de bijzondere vergoeding voor derde personen, die werd uitgebreid tot sommige categorieën van zieken.

Deze wet heeft voor doel het barema der afzettingen te wijzigen en, wat betreft de geamputeerden,

les amputés, l'indemnité créée par l'article 32 de la loi du 23 novembre 1919, par une allocation plus en rapport avec la situation réelle des amputés.

Ces modifications sont rendues nécessaires pour les raisons suivantes :

L'indemnisation des victimes de la guerre n'est pas uniquement basée sur l'incapacité de travail, comme l'est l'indemnisation des ouvriers victimes des accidents du travail.

L'invalidité de guerre doit comprendre, outre l'incapacité de travail, les conséquences matérielles et même morales de l'infirmité. La loi prévoit, pour les mutilés de la face, un coefficient de défiguration; elle prévoit de même des indemnités basées sur une incapacité supérieure à 100 %.

Les amputés seraient donc en droit de revendiquer une compensation pour les troubles et les conséquences diverses qu'entraîne leur mutilation, indépendamment de l'inaptitude physique provenant de leur mutilation.

La perte de substance, qui fut parfois considérée comme moins préjudiciable, a pour conséquence les défauts d'équilibration, l'asymétrie, le dommage esthétique, les douleurs du moignon, parfois la scoliose, etc. Cette perte de substance a des conséquences d'autant plus graves qu'elle est plus étendue.

Sans parler des conséquences habituelles des amputations comme les altérations du moignon et des membres, les névromes, les ulcérations, etc., il faut souligner les conséquences lointaines tels l'artériosclérose, les troubles circulatoires nerveux et endocriniens, le vieillissement prématuré, conséquences qui étaient antérieurement mal connues, mais qui ne sont plus discutées à l'heure actuelle.

La plupart de ces conséquences, dans l'état actuel de la législation, ne sont pas indemnisées.

L'expérience a démontré que la proportion d'amputés décédés depuis l'armistice, était considérable — ils n'atteignent plus un millier.

Les nations alliées ont reconnu que la situation des amputés devait être améliorée et ont apporté différentes modifications à leur législation.

La législation française pour ce qui concerne la classification et l'évaluation du degré d'invalidité, se rapproche le plus de notre législation nationale.

La comparaison entre les deux législations est suggestive.

La loi du 13 novembre 1919 sur les pensions militaires prévoyait que les mesures relatives à l'évaluation du degré d'invalidité seraient réglées par arrêté royal et prescrivait que cet arrêté royal ne pourrait, en aucun cas, évaluer les infirmités à un taux inférieur à celui fixé par le guide-barème des invalidités en usage dans l'armée belge depuis 1917 (c'est-à-dire le guide barème français).

de vergoeding van artikel 32 der wet van 23 November 1919 te vervangen door een tegemoetkoming die beter strookt met den waren toestand der geamputeerden.

Deze wijzigingen werden noodzakelijk gemaakt om volgende redenen :

De vergoeding der oorlogsslachtoffers berust niet enkel op de onbekwaamheid tot werken, zooals de vergoeding der werklieden die slachtoffers zijn van arbeidsongevallen.

De oorlogsinvaliditeit moet buiten de onbekwaamheid tot werken nog omvatten, de materiele en zelfs de moreele gevolgen van het lichaamsgebrek. De wet voorziet, voor de verminkten van het aangezicht, een coëfficiënt wegens verminking; zij voorziet eveneens vergoedingen, op basis van een onbekwaamheid die 100 t. h. overtreft.

De geamputeerden zouden dus het recht hebben een vergoeding te eischen voor de stoornissen en de onderscheidene gevolgen die hun verminking meebrengt, buiten de lichamelijke onbekwaamheid die van hun verminking voortkomt.

Het substantie-verlies dat soms als minder nadeelig beschouwd werd, heeft tot gevolg het gebrek aan evenwicht, de asymetrie, de esthetische schade, de pijnen van het arm- of beenstompje, soms de scoliose, enz. Dit substantie-verlies heeft des te ernstiger gevolgen naarmate dat het uitgebreider is.

Zonder te gewagen van de gewone gevolgen der afzettingen, zooals de misvorming van het stompje en van de ledematen, de gezwellen van het zenuwweefsel, de verzweringen, enz..., dienen de verre gevolgen onderlijnd te worden, zooals de verharding van den slagaderwand, de omloopsstoornissen van de zenuwen en de inwendige klieren, het voortijdig verouderen, gevolgen die vroeger slecht gekend waren doch die thans niet meer betwist worden.

De meeste van die gevallen worden in den huidigen stand der wetgeving niet vergoed.

De ondervinding heeft bewezen dat, sedert den wapenstilstand, een groot aantal geamputeerden overleden is — er zijn er geen duizend meer.

De geallieerde naties hebben erkend dat de toestand der geamputeerden moest verbeterd worden, en zij brachten verschillende wijzigingen in hun wetgeving aan.

Wat de rangschikking en de schatting van den graad van gebrekkelijkheid betreft, komt de Fransche wet het meest met onze wet overeen.

Een vergelijking tusschen beide wetten is treffend.

De wet van 13 November 1919 op de militaire pensioenen bepaalde dat de maatregelen betreffende de schatting van den graad van invaliditeit zouden geregeld worden bij Koninklijk besluit en hield verder in, dat dit Koninklijk besluit, in geen geval, de gebrekkelikheden op een bedrag zou mogen stellen lager dan dit vastgesteld in het aanwijzend barema voor invaliditeiten, sedert 1917 in gebruik in het Belgisch leger ('t is te zeggen het Fransch barema).

L'intention du législateur était de faire en sorte que l'ancien combattant invalide belge, qui, jusqu'à présent avait été traité comme son camarade français, continuerait à être traité comme lui et pourrait même être éventuellement avantagé dans certains cas.

Mais personne ne supposait et ne pouvait supposer qu'une catégorie d'invalides belges serait moins bien traitée que les autres.

Cependant, si extraordinaire que cela puisse paraître, il y eut une catégorie d'invalides qui fut désavantagée : celle des amputés.

La législation française, en effet, accordait à tout amputé de la guerre 1914-1918 un minimum d'invalidité de 80 %, alors que par suite d'une interprétation étroite de la loi, l'amputé belge voit son taux d'invalidité fixé entre 60 et 85 % suivant les cas.

Dans la suite, tandis que des améliorations étaient apportées en Belgique au sort de certaines catégories d'invalides, rien n'était fait pour les amputés, alors, qu'à différentes reprises, en 1931, 1932 et 1935 le législateur français intervenait en faveur de ceux-ci.

Il en résulte, comme conséquence, que l'amputé belge reçoit pour une amputation identique une somme inférieure à celle que reçoit son camarade français, alors que l'invalides belge non amputé se voit toujours attribuer un taux d'invalidité égal, et parfois supérieur à celui attribué à un invalide français atteint de la même infirmité.

La Belgique se doit d'apporter à ceux de ses enfants qui, pour elle, ont perdu une partie précieuse de leur corps, une indemnisation juste et équitable du préjudice qu'ils ont subi.

Léo MUNDELEER.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les articles 48 à 53 et 192 à 199 inclusivement (pertes anatomiques des membres supérieurs et inférieurs) du guide-barème des invalidités, annexé à l'arrêté royal du 4 mai 1920, pris en exécution de la loi du 23 novembre 1919, sont supprimés et remplacés par les dispositions ci-annexées.

Art. 2.

a) Les amputés dont la situation est visée par l'article 1^{er} de la présente loi, ainsi que les amputés visés par les articles 271 à 277 du guide-barème susdit, ont droit à une indemnité dont la base ira de 500 à 3,600 francs, suivant tableau ci-annexé;

Het was de bedoeling van den wetgever te bepalen dat de Belgische invalide oud-strijder die tot dusver behandeld werd als zijn Fransch metgezel, dezelfde behandeling zou blijven genieten en, in sommige gevallen, eventueel, zelfs een voordeeliger behandeling genieten zou.

Maar niemand veronderstelde noch kon veronderstellen dat een categorie Belgische invaliden minder goed zou behandeld worden dan de overige.

Nochtans, hoe ongewoon zulks moge lijken, was er een categorie invaliden welke benadeeld werd, namelijk deze der geamputeerden.

Inderdaad, de Fransche wet kende aan ieder geamputeerde uit den oorlog 1914-1918 een minimum invaliditeit van 80 t. h. toe, terwijl, tengevolge van een bekrompen uitlegging der wet, in België de graad van invaliditeit vastgesteld wordt tusschen 60 tot 85 t. h., naar gelang de gevallen.

Achteraf, werden in België verbeteringen aangebracht aan de behandeling van sommige categorieën invaliden; voor de geamputeerden werd niets gedaan, ofschoon de Fransche wetgever, herhaaldelijk, in 1931, 1932 en 1935 maatregelen ten gunste van dezen genomen heeft.

Tengevolge hiervan, ontvangt de Belgische geamputeerde een geringer bedrag dan zijn Fransch lotgenoot, terwijl aan een Belgische invalide wien geen lichaamsdeel afgezet werd, steeds een gelijke en soms hogere graad van invaliditeit toegekend wordt dan aan den Franschen invalide met dezelfde gebrekkelijkheid.

België is het aan zich zelf verschuldigd, aan dezen zijner kinderen die een kostbaar deel van hun lichaam verloren hebben, een rechtvaardige en billijke vergoeding uit te keeren voor het nadeel dat zij geleden hebben.

Leo MUNDELEER.

WETSVOORSTEL

Artikel één.

De artikelen 48 tot en met 53 en 192 tot en met 199 (anatomische verliezen van de bovenste en onderste ledematen) van den maatstaf der invaliditeiten, gehecht aan het Koninklijk besluit van 4 Mei 1920, genomen in uitvoering van de wet van 23 November 1919, worden geschrapt en vervangen door de hier toegevoegde bepalingen.

Art. 2.

a) De geamputeerden wier toestand wordt bedoeld in het eerste artikel van de huidige wet, alsook de geamputeerden bedoeld in de artikelen 271 tot 277 van voormelden maatstaf, hebben recht op eene vergoeding waarvan de grondslag gaat van 500 tot 3,600 frank, volgens de hier toegevoegde tabel;

b) La dite allocation sera majorée conformément aux dispositions de la loi du 25 juillet 1926 et du 21 juillet 1930. Elle ne peut être cumulée avec l'indemnité dite « indemnité pour tierce personne » prévue à l'article 32 des lois coordonnées sur les pensions militaires;

c) L'intéressé aura le droit de bénéficier de la législation qui lui sera la plus avantageuse.

Art. 3.

Les présentes modifications auront effet à compter du 1^{er} juillet 1935.

b) Gezegde vergoeding zal verhoogd worden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 25 Juli 1926 en van 21 Juli 1930. Zij mag niet worden samengevoegd met de zoogenaamde « vergoeding voor derden persoon », voorzien bij artikel 32 van de samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen;

c) Belanghebbende zal mogen aanspraak maken op de voor hem voordeeligste wetgeving.

Art. 3.

De huidige wijzigingen zullen van kracht worden van 1 Juli 1935 af.

Leo MUNDELEER

J. NEVES

P. de BURLET

ANNEXE N° 1

à la proposition de loi modifiant les taux d'invalidités repris
au barème des invalidités sous les n° 48 à 53 et 192 à 199.

MEMBRES SUPÉRIEURS. — ACTIF OU PASSIF.

PERTES ANATOMIQUES.

A. — Pertes totales.

Taux
en pour cent.

48. Désarticulation de l'épaule avec résection partielle ou totale de la clavicule et de l'omoplate ou de l'un de ces os 95
49. Perte totale du membre supérieur par suite de désarticulation de l'épaule . . . 95

B. — Pertes partielles.

50. Perte de la main; de l'avant-bras et d'une partie du bras (par amputation dans la continuité de l'humérus ou près de l'articulation scapulo-humérale) 90
51. Perte de la main et de l'avant-bras par désarticulation du coude ou amputation près de cette articulation 90
52. Perte de la main et d'une partie de l'avant-bras (par amputation dans la continuité de l'avant-bras) 85
53. Perte de la main (par désarticulation du poignet ou amputation immédiatement au-dessus de l'articulation du poignet) . . 85

MEMBRES INFÉRIEURS.

A. — Pertes totales.

192. Perte totale d'un membre inférieur par désarticulation coxo-fémorale ou d'amputation sous trochantérienne 95

B. — Pertes partielles.

Cuisse. — Perte partielle d'un membre inférieur par suite d'amputation dans la continuité du fémur au tiers supérieur ou moyen :

193. a) Avec ankylose coxo-fémorale 90
194. b) Sans ankylose coxo-fémorale 90
195. Perte partielle d'un membre inférieur par suite d'amputation dans la continuité du fémur au tiers inférieur 90
196. *Genou.* — Perte partielle d'un membre inférieur par suite de désarticulation du genou 90

BIJLAGE N° 1

van het wetsvoorstel tot wijziging van de invaliditeits-
bedragen vermeld in den maatstaf der invaliditeiten onder
n° 48 tot 53 en 192 tot 199,

BOVENSTE LEDEMATEN. — ACTIEF OF PASSIEF.

ANATOMISCHE VERLIEZEN.

A. — Volle verlies :

Procenten.

48. Schouderontwrichting met gedeeltelijke wegneming van het sleutelbeen en van het schouderblad of van één dezer beenderen 95
49. Volkomen verlies van het bovenste lid ten gevolge van schouderontwrichting . . 95

B. — Gedeeltelijke verliezen :

50. Verlies van de hand, van den vóórarm en van een gedeelte van den arm (door afzetting in den samenhang met het opperarmbeen, of nabij het schouder-opperarmbeengewricht) 90
51. Verlies van de hand en van den vóórarm door ontwrichting van den elleboog, of afzetting nabij dit gewricht 90
52. Verlies van de hand en van een deel van den vóórarm (door afzetting in den samenhang met den vóórarm) 85
53. Verlies van de hand (door ontwrichting van den pols, of afzetting onmiddellijk boven het polsgewricht) 85

ONDERSTE LEDEMATEN.

A. — Volle verlies :

192. Volkomen verlies van een onderlid ten gevolge van heup-dijbeenontwrichting of afzetting onder de dijbeendraaispier . . 95

B. — Gedeeltelijke verliezen :

Bil. — Gedeeltelijk verlies van een onderlid ten gevolge van afzetting in de lengte van 't dijbeen aan 't bovenste derde of aan 't middelste derde :

193. a) Met verstijving van 't heup-dijbeengewricht 90
194. b) Zonder verstijving van 't heup-dijbeengewricht 90
195. Gedeeltelijk verlies van een onderlid ten gevolge van afzetting in de lengte van 't dijbeen aan 't onderste derde 90
196. *Knie.* — Gedeeltelijk verlies van een onderste lid ten gevolge van knieontwrichting 90

	Taux en pour cent.
<i>Jambe.</i> — Perte partielle d'une jambe par suite d'amputation :	
197. Lorsque le moignon a moins de 10 centimètres de long	85
198. Lorsqu'il mesure 10 centimètres ou plus	85
199. <i>Pied.</i> — Perte totale du pied par suite de désarticulation tibio-tarsienne	85

ANNEXE N° 2

à la proposition de loi créant une indemnité spéciale aux amputés.

MEMBRES SUPÉRIEURS.

Perte de la main par désarticulation du poignet	750
Perte du poignet et de l'avant-bras	1,000
Désarticulation du coude	1,250
Perte du bras	1,500
Désarticulation de l'épaule ou amputation sous-tubérositaire	1,800
Double amputation des membres supérieurs	3,600

MEMBRES INFÉRIEURS.

Perte totale du pied par désarticulation tibio-tarsienne	500
Perte de la jambe	750
Désarticulation du genou	1,000
Perte de la cuisse	1,250
Amputation sous-trochantérienne ou désarticulation de la hanche	1,500
Perte des deux pieds	2,000
Perte des deux jambes	2,250
Désarticulation des deux genoux	2,500
Perte des deux cuisses	2,750
Amputation sous-trochantérienne ou désarticulation de la hanche	3,000

N. B. — Pour le calcul de l'indemnité à allouer aux cas d'amputations doubles à des niveaux différents ou d'amputations combinées d'un membre supérieur avec un membre inférieur, une moyenne entre les indemnités allouées à chaque amputation double y relatives, prise séparément, sera établie.

	Procenten.
<i>Been.</i> — Gedeeltelijk verlies van een been ten gevolge van afzetting :	
197. Wanneer de stomp geen 10 centimeter lang is	85
198. Wanneer zij 10 centimeter lang of langer is	85
199. <i>Voet.</i> — Volle verlies van den voet ten gevolge van scheenbeen voetwortelontwrichting	85

BIJLAGE N° 2

van het wetsvoorstel tot verleening van eene bijzondere vergoeding voor de geamputeerden.

BOVENSTE LEDEMATEN.

Verlies der hand door ontwrichting van den pols	750
Verlies van den pols en van den vóórarm	1,000
Ontwrichting van den elleboog	1,250
Verlies van den arm	1,500
Schouderontwrichting of afzetting onder den knobbel	1,800
Dubbele afzetting van de bovenste ledematen	3,600

ONDERSTE LEDEMATEN.

Volle verlies van den voet ten gevolge van scheenbeen voetwortelontwrichting	500
Verlies van het been	750
Knicontwrichting	1,000
Verlies van de dij	1,250
Afzetting onder de dijbeendraaispier of heupontwrichting	1,500
Verlies der twee voeten	2,000
Verlies der twee beenen	2,250
Ontwrichting der beide knieën	2,500
Verlies der beide dijen	2,750
Afzetting onder de dijbeendraaispier of heupontwrichting	3,000

N. B. — Voor de berekening van de toe te kennen vergoeding, in geval van dubbele afzetting op verschillende hoogten of de samengaande afzettingen van een bovenste lid met een onderste lid, zal het gemiddeld bedrag genomen worden tusschen de vergoedingen toegekend voor elke hierop betrekking hebbende dubbele afzetting, afzonderlijk genomen.